·临床教学·

英语沙龙应用于全科医学教学的探索

郑嘉堂　董爱梅　孔玉侠　迟春花
100034　北京大学第一医院全科医学科(郑嘉堂、孔玉侠),内分泌科(董爱梅),健康管理中心(迟春花)
通信作者:迟春花,Email:chichunhua2012@qq.com
DOI:10.3760/cma.j.issn.2095-1485.2018.04.018

【摘要】　本研究总结了北京大学医学部全科医学学系在全科医学教学中开展英语沙龙的探索。基于英语沙龙教学的现存不足,本研究提出包括端正学生的学习态度和改进学习方法,注意授课技巧以及利用情景对话训练法,以提高参与英语沙龙的积极性;督促学生及时查阅资料、适时记录及解答问题,提倡导师共同参与,以培养学生的全科诊疗思维;针对英语沙龙病例分享的"滞后性",建议采取英语沙龙延续课堂。相关举措有助于提高学生的英语应用能力和医学理论水平,增强沟通和学系凝聚力,提升全科理念和岗位胜任力。

【关键词】 全科医学;　教学;　英语沙龙;　医学教育
【中图分类号】 R-05

Exploration of English salon teaching on general practice　*Zheng Jiatang, Dong Aimei, Kong Yuxia, Chi Chunhua*

Department of General Practice, Peking University First Hospital, Beijing 100034, China (Zheng JT, Kong YX); Department of Endocrinology, Peking University First Hospital, Beijing 100034, China (Dong AM); Health Management Center, Peking University First Hospital, Beijing 100034, China (Chi CH)
Corresponding author: Chi Chunhua,Email: chichunhua2012@qq.com

【**Abstract**】 This research summarized the exploration of English salon teaching on students in Department of General Practice, Peking University Health Science Center, illustrating thatthis teaching method was helpful to improve the students' English proficiency and theory of medicine, to promote communication and cohesion of the department, and to enhance the GP concept and competency. Based on the existing

应用效果研究[J]. 继续医学教育, 2016(1): 38-39. DOI: 10.3969/j.issn.1004-6763.2016.01.025.
Kong DS, Min CC, Wang J, et al. Application effect of Micro-channel subscription number in the system anatomy teaching [J]. Continuing Medical Education, 2016(1): 38-39. DOI: 10.3969/j.issn.1004-6763.2016.01.025.

[4] 张群芝. 口腔医学专业病原生物学和免疫学教学改革探索与研究[J]. 继续医学教育, 2015(8): 26-27. DOI: 10.3969/j.issn.1004-6763.2015.08.016.
Zhang QZ. Exploration and research on the teaching reform of pathogen biology and immunology in stomatology [J]. Continuing Medical Education, 2015(8): 26-27. DOI: 10.3969/j.issn.1004-6763.2015.08.016.

[5] 陈传俊, 孙倓. 微信公众平台在本科生口腔医学教学中的应用探讨[J]. 上海口腔医学, 2016(3): 377-380.
Chen CJ, Sun T. Dental education for college students based on WeChat public platform [J]. Shanghai Journal of Stomatology, 2016(3): 377-380.

[6] 王璧霞, 王旭东. 微信平台教学法在口腔颌面外科专科医师规范化培训中的应用[J]. 中国医学教育技术, 2016(3): 297-299. DOI: 10.13566/j.cnki.cmet.cn61-1317/g4.201603017.
Wang BX, Wang XD. Wechat platform-based teaching applied in standardized training of specialist doctors in oral and maxillofacial surgery [J]. China Medical Education Technology, 2016(3): 297-299. DOI: 10.13566/j.cnki.cmet.cn61-1317/g4.201603017.

(收稿日期:2017-12-22)
(本文编辑:蔡骏翔)

problems of English salon teaching, this research put forward the corresponding countermeasures so as to provide optimizing reference for teaching of GP, which included: (1)To encourage students to be active to participate inEnglish salon, correct the students' learning attitude and improve their learning methods, pay attention toteaching skills and take advantage of situational dialogue training methods; (2)To cultivate students' clinical thinking of diagnosis and treatment, urge the students to refer toliterature in time, takenotes and solve problemsas appropriate, as well as to promote supervisors' participation; (3)To recommend English salon teaching as an extension for thedelayed case-sharing.

【Key words】 General practice; Teaching; English salon; Medical education

医学英语在医学教育和教学中的重要性越发显现，提高医学英语水平是时代对当今医学教育的基本要求。在国内，全科医学是一门新兴的学科，有着特殊的学科属性、广泛性的健康问题与疾病谱。教育、教学是全科医学发展的关键，探索适当的教学和培训方法对全科医生岗位胜任力的培养至关重要。作为一种新颖而有利于学习与交流的教学方式，英语沙龙不断被国内医学高等医学院校应用于医学教学实践。北京大学医学部全科医学学系（学系）于2012 年开展全科医学英语沙龙教学至今，不断探索适合全科医学研究生及规培生的教学内容和方式。本研究总结了英语沙龙在全科医学教学的探索及其优势，反思不足并相应提出对策，以期为促进国内全科医学的教学实践提供借鉴。

1　英语沙龙教学开展的时间、方式与内容

1.1　举行英语沙龙的时间和座位设置

学系英语沙龙固定于每周一晚上 19:00–21:00 举行，该时间段最大限度地保证人员（全科医学研究生、规培生及导师）参与率。人员座位的设置采取导师和不同年级学生随机分配和“圆桌会议”的模式，以此促进所有参与者相互讨论和面对面交流。

1.2　英语沙龙的方式与内容

学系英语沙龙的方式以学生病例讨论为主，有时穿插医患角色扮演、视频录像演示来加强沟通技巧，还包括学生自我评价、同伴互评及导师反馈等多种方式，以此提升教学的趣味性与知识获取途径的多样化。每周一晚 2 h 的英语沙龙分为两部分：前 1 h 主要由低年级的全科医学研究生主持英语病例汇报，其资料来源于大内科临床轮转期间主管或者协管的病例，主要选用全科培训大纲要求的常见病、多发病。其展示过程一般先概述患者的主诉、现病史、既往史、体格检查和主要辅助检查，而后鼓励全体学生与导师共同参与讨论患者的诊断、鉴别诊断和治疗方案，最后由讲者进行总结。通常讲者会结合 Uptodate、BMJ learning、中外指南等资料来加强疾病理论学习，并反思既往的临床实践经历。后 1 h 主要由高年级的全科医学研究生主持，资料来源于各科轮转时积累的病例，也可用英语授予各类医学理论知识。与低年级学生的病例汇报方式不同，高年级学生尤其注重全科理念、全科思维以及全科理论与实践的结合。高年级学生也会结合具体病例和英国皇家全科医师学会（RCGP）大纲[1]或加拿大皇家内科和外科医师学会（RCPSC）CanMeds–FM 框架[2]来学习全科医生的岗位胜任力。为了促进导师参与和指导，学系后期每月末的一次沙龙希望探索出新的模式，由各位全科研究生导师轮流主持病例讨论，病例多为社区相关的常见慢性病，进一步提升学生的全科理论水平及拓展社区照顾的理念。除了以上常规的英语沙龙方式以外，有时还会邀请其他全科医疗机构/集团人员来主持英语沙龙，分享全科领域相关的知识或观念，拓宽学生的全科见闻。

2　英语沙龙教学的优点

2.1　提高英语应用能力

学系英语沙龙为全科医学研究生及规培生创造了医学英语学习的机会，有助于提高英语听说读写各方面能力。准备、主持、讲解、讨论各环节均有助于增强学生的英语应用能力，为自我学习与医学教育的国际化交流创造条件。

2.2　提升医学理论水平

英语沙龙以病例讨论为主要载体，低年级学生分享大内科病例后可以得到高年级学生和导师的指导，这对高年级学生来说亦是温故知新、查漏补缺的过程。在对病例的分歧与讨论中，大家共同交流学习，拓宽对疾病谱和医学理论的掌握。

2.3　促进沟通，增强学系凝聚力

繁忙的临床轮转生活减少了学生与学生、学生与导师之间的沟通机会。交流学习的时间可促进沟通、增进情谊，有利于导师及时发现学生在学习、生活和工作上存在的不足并给予支持。因此，这种集体共同参与、定期举行的教学活动，可增强学系的凝聚力，有助于增强学生的集体荣誉感与归属感。

2.4　学习全科理念，提升岗位胜任力

全科学生的轮转是在各大专科中完成，目前专科师资的全科理念尚存不足，加上临床轮转时床位周转太快、管床时间较短，学生常无法深刻体会病例中的全科诊疗思维。通过英语沙龙（尤其岗位胜任力）的学习，有助于培养学生的主持、管理和教学能力，也有助于提升学生自我学习的积极性以及贯彻全科医学的理念。

3　英语沙龙教学的不足与对策

3.1　学生参与英语沙龙积极性不足

学生参与英语沙龙的积极性不足，一方面，源于学生英语水平参差不齐。英语水平欠佳的学生听不懂或不敢说，生怕出错，口语交流能力成为学生英语学习的最薄弱环节，导致学生不敢融入讨论环节，长期如此容易产生自卑感[3]。另一方面，源于临床转科的忙碌和自身的惰性。这些原因可导致讲者无法认真准备病例、课件内容枯燥无味，也使其他参与者无法充分利用英语沙龙的学习机会，甚至对此产生厌恶感和倦怠心理。

为了提高学生的参与度，教学管理者应增强学生对医学英语重要性的认识，端正学习态度，改进学习方法。敦促学生加强课下医学英语学习，做到课前预习、课后复习，多向英语能力较强的学生学习经验，遇到不懂的内容及时打断讲者进行询问、确认。角色扮演是英语口语教学中的重要环节[3]，讲者应注意在讨论中增加互动环节，让每个参与者都有发言的机会，同时可在课件中的专业词汇后方标注中文注释，或在讨论重要临床知识点的时候适当加以中文讲述以利于参与者理解。此外，“情景对话训练法”是提升英语应用能力的重要方式，即在门诊、各科室病房等真实的生活、工作情景中，让学生主动尝试用英语交流。例如，采用英语教学查房，这有利于学生不受拘束地运用专业术语或医学英语，即兴发挥以取得良好的效果[3]。

3.2　学生全科诊疗思维尚存不足

囿于全科诊疗能力不足，学生未能结合指南或文献来总结学习和提高对疾病的认识，学生准备病例时无法体现全科临床思维，缺乏病例讨论的深度。另一方面，学生未重视讨论过程中发现的问题，课后未及时进一步查阅文献来答疑解惑。

针对以上问题，教学管理者应提高学生自我学习的积极性，敦促学生及时重温教材，查阅指南、Uptodate、Best Practice 等中英文献来学习全科理论知识和理念。对于转科时和讨论中未解决的疑惑须

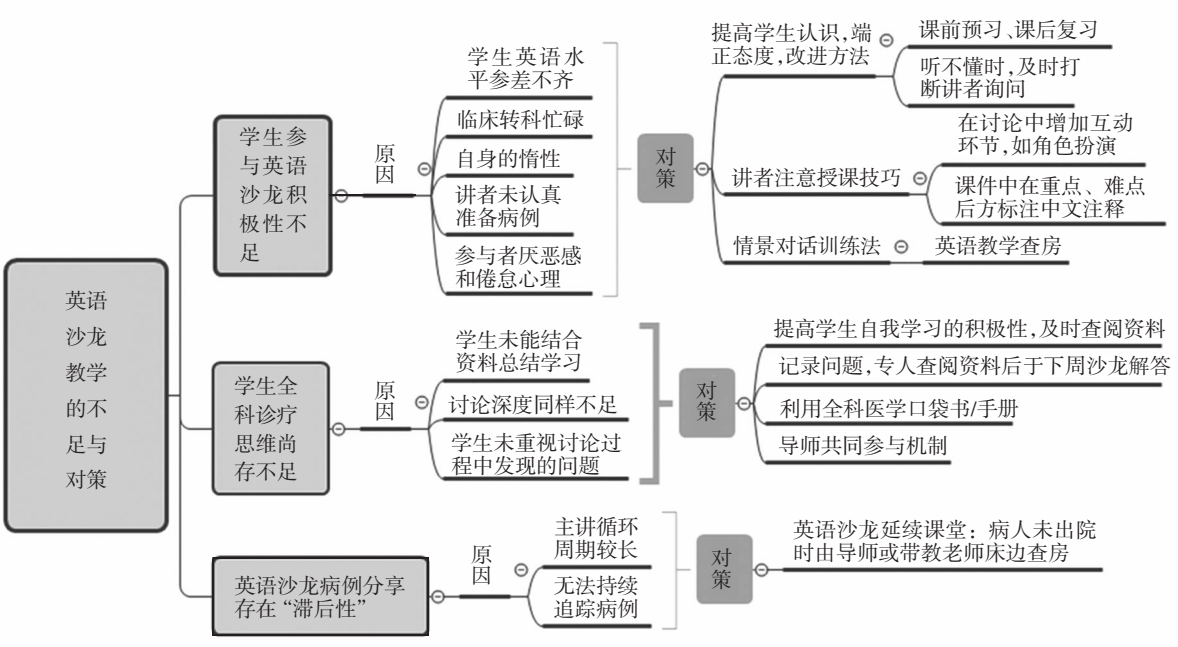


图 1　英语沙龙教学的不足与对策

及时查找资料和做好笔录,安排专人负责查阅资料并于下周沙龙作出解答。由于英语沙龙时间较短,学生常需迅速查阅相关资料,此时利用全科医学口袋书/手册将受益匪浅。但囿于目前国内尚无此类真正适合全科医师的相关资料(同时涵盖各学科内容),期待全科领域的国内外专家促成此类资料的编译或撰写,以供广大年轻的全科医师参阅。此外,应重视导师参与机制,导师共同参与讨论、及时引导解惑对学生临床能力培养非常关键。

3.3 英语沙龙病例分享存在"滞后性"

尽管病例总结与分享是临床医生学习与成长的重要来源之一,但因讲者人数较多,主讲循环周期较长,平均每月才轮流一次,两次之间相隔时间较长,不能保证每个人持续进行英语学习。而且分享病例时通常病人已经出院,当沙龙讨论存在疑惑或疾病诊断尚未明确时,无法进一步确认病人的重要病史、认识与学习病人的重要体征。

为弥补这一不足,可尝试在病人尚未出院时,由导师或轮转科室带教老师针对病例举行简短的床边查房。可将此视为英语沙龙的延续课堂,结合具体病例向学生进一步讲解疾病的概念、病因、病理、临床表现及诊疗方案等内容[4],这将有利于强化学生对病例相关知识的学习与记忆。此外,这种教学查房方式可以作为学生问诊、查体、病例分析等基本功的训练与考核途径。

4　总结

在以"岗位胜任力"为导向的教学中,医学界首先确定需要解决的健康问题,进而明确解决健康问题所需要的能力,从而调整课程设置以培养学生的岗位胜任力[5]。学习及应用医学英语是现代医学教育对包括全科医学在内各专业的医学生提出的岗位胜任力要求,医学教育工作者、管理者需不断地探索全科医学教学方式。北京大学医学部全科医学学系在全科医学教学中不断探索、实践,英语沙龙有助于提高学生的英语应用能力和医学理论水平,增强沟通和学系凝聚力,以及提升全科理念和岗位胜任力。但仍存在学生参与英语沙龙的积极性和全科诊疗思维不足、英语沙龙病例分享存在"滞后性"等问题,由此提出相应对策,以期为促进国内全科医生岗位胜任力的教学培训提供参考。

利益冲突　无

作者贡献声明　郑嘉堂:负责文献搜索、文章的撰写;董爱梅、孔玉侠:负责文章的审校和提供建议;迟春花:负责文章的质量控制与修改,并对文章负责

参考文献

[1] 朱灵平, 祁桢楠, 迟春花, 等. 基于英国皇家全科医师学会岗位胜任力的全科医学研究生培训经验初探[J]. 中国全科医学, 2016, 19(7): 748-751. DOI: 10.3969/j.issn.1007-9572.2016.07.002.
Zhu LP,Qi ZN, Chi CH, et al. Preliminary investigation of the experience of training postgraduate general practice students based on the post competency of Royal College of General Practitioners in Britain[J]. Chinese General Practice, 2016, 19(7): 748-751. DOI: 10.3969/j.issn.1007-9572.2016.07.002.

[2] 郑嘉堂, 孔玉侠, 董爱梅. CanMEDS-FM 框架介绍及其应用实例分析[J].中国全科医学, 2017, 20(8): 918-921. DOI: 10.3969/j.issn.1007-9572.2017.08.006.
Zheng JT, Kong YX, Dong AM. Introduction of CanMEDS-family medicine framework and its application example analysis [J]. Chinese General Practice, 2017,20(8):918-921. DOI: 10.3969/j.issn.1007-9572.2017.08.006.

[3] 郑守志. 关于提高大学生英语口语能力的问题分析与对策研究[J]. 首都医科大学学报: 社会科学版(增刊), 2011(1): 222-224.
Zheng SZ. A study on the problems and countermeasures of improving college students' oral English [J]. Journal of Capital Medical University: Social Science Edition(Supplement), 2011(1): 222-224.

[4] 吕新兵, 田力学, 张春梅, 等. 教学医院临床医生专业英语培养方案探讨[J]. 基础医学教育, 2012, 14(5): 381-383. DOI: 10.3969/j.issn.2095-1450.2012.05.24.
Lü XB, Tian LX, Zhang CM,et al. Discussion on education of medical English for doctors in teaching hospital [J]. Basic Medical Education, 2012, 14(5): 381-383. DOI: 10.3969/j.issn. 2095-1450.2012.05.24.

[5] 齐建光, 闫辉, 吴晔, 等. 岗位胜任力为导向的教学理念在儿科住院医师规范化培训中的实践[J]. 中国高等医学教育, 2015(5):1-2. DOI: 10.3969/j.issn.1002-1701.2015.05.001.
Qi JG, Yan H, Wu Y, et al. The implementation of competency oriented medical education in the pediatric resident standardization training[J]. China Higher Medical Education, 2015(5): 1-2. DOI: 10.3969/j.issn.1002-1701.2015.05.001.

(收稿日期:2017-12-14)
(本文编辑:唐宗顺)